



Der Zufall wollte es, daß diese beiden französischen Photographen die gleiche Ausbildung erhielten und den Verlauf dieser Ausbildung auch mit der gleichen geistigen Einstellung durchmachten. Später brachten es jedoch die Umstände mit sich, daß die Ergebnisse ihrer Arbeit völlig verschieden sind.

Maywald arbeitet mit der Phantasie, erst wählt er sein Thema und paßt die Modelle dem in seiner Vorstellung fertigem Bilde an. Er bevorzugt das künstlerische Milieu — Theater, Ballett. Seine Porträts sind von innerer Lebendigkeit, und durch die meisterhafte Beherrschung der Lichter gibt er ihnen oft eine romantische, ja, bis ins Mystische gesteigerte Atmosphäre.

Mlle. Relang hat auf ihren vielen Reisen nach Spanien, Portugal und Korsika in ihren Bildern den dekorativen Charakter der Volksgebräuche festgehalten. Einheit der Komposition, das Erfassen einer charakteristischen Bewegung im knappen Ausschnitt zeichnet ihre Arbeiten aus, die uns in wenigen Bildern das Leben der Fischer und Arbeiter am Mittelmeer erschließen.

Chance would have it that these two French photographers both received the same training and went through it with the same intellectual outlook. Later, however, force of circumstances tended to make the results of their work entirely different. Maywald follows his imagination; he first chooses a theme and then finds models to suit the picture he has already in his mind. He prefers artistic surroundings—theatre, ballet and so on. His portraits are informed with an inner vitality and his masterly command of lighting effects often surrounds them with a romantic nimbus, sometimes touching even on the mystical.

Mlle. Relang has made many journeys to Spain, Portugal and Corsica and her pictures capture the decorative character of folk customs. Her work is distinguished by unity of composition, the ability to seize a characteristic movement and render it perfectly in a few lines. A few of her pictures suffice to give us a panorama of the life of workmen and fisherfolk of the Mediterranean.

Trans. by E. T. Scheffauer.